

**INFORMAZIONI PERSONALI** **Patrizia Ledda**

La sottoscritta Patrizia Ledda, consapevole che le dichiarazioni false comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dichiara che le informazioni riportate nel seguente curriculum vitae, redatto in formato europeo, corrispondono a verità.



 Corso Alagon, 18 – S.Caterina, 09073 Cuglieri -OR-

 

 [patrizia.ledda@tiscali.it](mailto:patrizia.ledda@tiscali.it)

Sesso F | Data di nascita 04/10/1968 | Luogo di nascita Rheydt (D) | Nazionalità Italiana

**ESPERIENZA PROFESSIONALE**

01/07/2003 – oggi

**Dipendente Comunale**

Comune di Sennariolo

- 2019 a oggi- Istruttore Amministrativo e di Vigilanza a tempo pieno e indet. Cat. C4: Ufficiale di Stato Civile e d'Anagrafe, Responsabile Ufficio Elettorale; Responsabile del Procedimento Affari Generali, Polizia Municipale, Economo, Commercio, Messo Comunale, Addetto Passaggi di Proprietà, Addetto Protocollo, Responsabile Ufficio Comunale di Censimento- Operatore Locale di Progetto per i volontari del servizio civile;
- 2009- 2019 Istruttore Amministrativo e di Vigilanza a tempo pieno e indeterminato C3;
- 01/07/2006-2009 Istruttore Amministrativo e di Vigilanza a tempo pieno e indeterminato C1-2;
- 01/07/2003-2006 Istruttore di Vigilanza Cat. C1 p/t a tempo indeterminato;

**Attività o settore** Affari Generali – Demografici – Elettorale e Vigilanza- Protocollo -Vigilanza OLP: Tutor per il servizio civile (laboratori vari, progettazione di itinerari turistici, apertura archivio e biblioteca ecc.)

**ESPERIENZA PROFESSIONALE**

dal 2011 - oggi

GUIDA TURISTICA (dal 2010)

In possesso di autorizzazione comunale allo svolgimento dell'attività, esercita la stessa dal 2011 quale lavoro occasionale per privati, associazioni e/o agenzie.

**ESPERIENZA PROFESSIONALE**

Luglio-agosto 2016

**Università di Cagliari  
Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica**

Incarico di lavoro autonomo di natura occasionale per ricerca bibliografica "Militari e diplomatici prussiani in Italia e in Austria (1701-1866)" nell'ambito del progetto di ricerca "Prussiani in Italia (1701-1866) Viaggiatori o spie?"  
Franz Gaudy

Direttore Scientifico Prof.ssa Nicoletta Dacrema

Attività: relazioni, saggi e traduzioni prevalentemente da/per il tedesco. Uso anche dell'inglese e del francese. In collaborazione al di là del contratto, ha prodotto una ricerca di durata biennale con la produzione di schede, saggi e traduzioni nonché la partecipazione a convegni e a un seminario in qualità di relatrice

**ESPERIENZA PROFESSIONALE**

2005/2006 **Nomina d'interprete** in lingua tedesca con conferimento dell'incarico art. 143-146 C.P.P.

Procura della Repubblica presso il Tribunale di Oristano;

**Attività o settore** - traduzione/interpretazione

**ESPERIENZA  
PROFESSIONALE**

25/07/2003 – 24/09/2003

**Dipendente Comunale**

Comune di Cuglieri

▪ Istruttore di Vigilanza Cat. C1 p/t a tempo det – Istruttore di Vigilanza

**Attività o settore** - Vigilanza

**PUBBLICAZIONI**

Traduzioni  
tedesco-italiano

**SAGGI/TRADUZIONI**

- 1) Patrizia Ledda "Gaudy, Franz Bernhard Heinrich Wilhelm Freiherr von" in "Prussiani in Italia (1701-1866) Viaggiatori o spie?" a cura di Nicoletta Dacrema, Franco Angeli, Milano, 2017;
- 2) (passi vari tratti da) *Die Handels und Schifffahrtsverhältnisse Venedig's, verglichen mit jenen von Trieste in den Zeiträumen 1827-1829, dann 1844-1846. Bericht des Sections-Chefs und Directors der administrativen Statistik Dr. Czoeming und den Handelsminister Freiherrn von Bruck*, in S. Di Giacomo, *Dall'Atlantico all'Adriatico, La presenza consolare statunitense nella Trieste preunitaria*, Rubettino Editore, 2008, pag. 152-153;
- 3) S. Di Giacomo, *Gli altri Paesi e i Comitati italiani*, in "Messina 1908, *La Nazione ed il Mondo di fronte al Cataclisma*," a cura di A. Borda Bossana, Comune di Messina, Grafo Editor, 2008, brani vari pag 285-297;
- 4) E. Salburg, *I morti di Messina*, in S. Di Giacomo *Un poema per il terremoto* in Messanion, Numero Unico per la Manifestazione celebrativa del centenario del terremoto Siculo – Calabro 28 dicembre 1908, Notiziario dell'Associazione culturale A. da Messina, Roma, pag. 6-8;

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

2021/2022

Formazione in corso:

**Iscritta al corso di Laurea magistrale in "Traduzione specialistica dei testi" percorso "Traduzione" presso l'Università di Cagliari**

1° lingua tedesco -2° inglese -

tutti gli esami sostenuti – in attesa della discussione della tesi

09/07/2012

**Laurea triennale in Lingue per la Mediazione Linguistica  
votazione 110/110 e lode**

Università di Cagliari - Facoltà di Lingue e Letterature Straniere

▪ Tesi in Letteratura Tedesca "L'Ehrenbuschn für die oesterreicher Armee in Italien" di Alexander Baumann. Uno studio con traduzione"

Sostituire con il livello  
QEQ o altro, se  
conosciuto

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

21/11/2002

**Laurea quadriennale in Scienze Politiche** indirizzo storico-politico-internazionale **votazione 110/110 e lode**

Sostituire con il livello QEQ o altro, se conosciuto

Università di Cagliari - Facoltà di Scienze Politiche

- Tesi in Storia dei Movimenti e Partiti Politici: "Francesco Caput ai tempi del Sardofascismo"

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

1988

**Diploma di Perito Aziendale e Corrispondente in Lingue Estere** **votazione 52/60**

Sostituire con il livello QEQ o altro, se conosciuto

Istituto L. Mossa - Oristano

**COMPETENZE PERSONALI**

Lingua madre

Italiano

(vissuta in Germania fino all'età di 12 anni frequentandovi regolarmente le scuole elementari tedesche)

Sardo

certificazione linguistica orale Lingue minoritarie e varietà alloglotte NARA.MI rilasciata dalla R.A.S., conseguita in data 28/04/2022

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Lingua tedesca	ottimo	ottimo	ottimo	ottimo	ottimo
	Nessun certificato				
Lingua inglese	buono	buono	buono	buono	buono
	Nessun certificato				
Lingua francese	buono	buono	sufficiente	sufficiente	sufficiente
	Nessun certificato				

**Competenze comunicative**

- Capacità di adattamento a persone e ambienti. Buona capacità di comunicazione e interazione.

**Competenze organizzative e gestionali**

Capacità di lavoro sia in gruppo che in autonomia. Flessibilità e capacità di gestire situazioni di stress.

**Competenze professionali**

Buona conoscenza degli Affari Generali, in particolare dei servizi demografici e la vigilanza di un Ente Pubblico. Capacità e interesse per la ricerca storica anche di tipo traduttivo/linguistico. Conoscenza della storia e della cultura della Sardegna acquisita grazie all'attività di guida turistica.

**Competenze informatiche**

- Conoscenza dei sistemi operativi Windows 98, 2000, XP. Buon uso di Word ed Excel. Conoscenza Programmi per PP.AA. Siscom – Ananke, Selene per anagrafe - stato civile – elettorale, Egisto Software per il protocollo, Internet, Outlook Express, posta certificata
- buona padronanza degli strumenti Microsoft Office

Patente di guida      Categoria B

Altri titoli      Abilitazione ad Ufficiale di Stato Civile conseguita c/o l'Accademia degli Ufficiali dello Stato Civile e Anagrafe di Castel San Pietro Terme (2010);

ULTERIORI INFORMAZIONI

---

Hobby e interessi: lettura, storia, musica, pittura, mare, Sardegna.

Dati personali      Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e Regolamento UE 2016/679;

---

*Polizza Jedd*